



指導／葉德明 國立臺灣師範大學華語文教學研究所教授

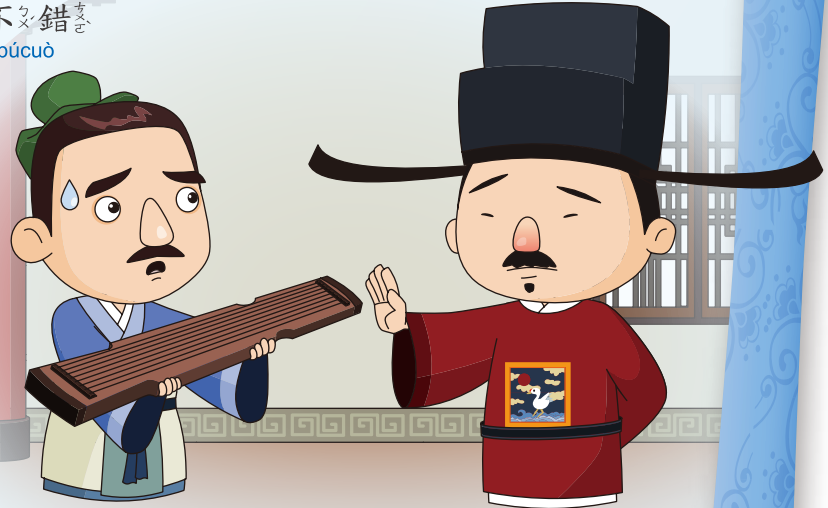
編撰／張佑珍 國立臺灣師範大學華語文教學研究所博士班學生

工之僑獻琴

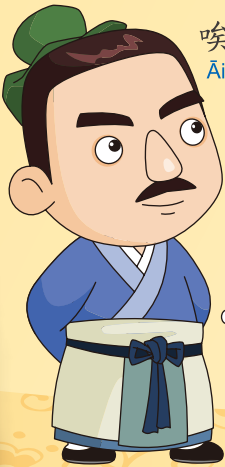
Gōngzhīqiáo xiàn qín



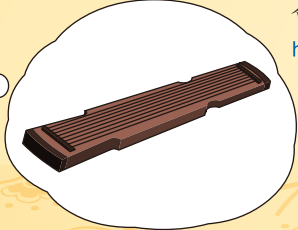
有一天，工之僑意外得到一塊很不錯
 Yǒu yì tiān, Gōngzhīqiáo yìwài dédào yí kuài hěn búcuò
 的桐木，他東敲敲，西打打，打算把
 de tóngmù, tā dōng qiāoqiāo, xī dǎdǎ, dǎsuàn bǎ
 桐木做成一張琴。裝好琴弦後，輕
 tóngmù zuòchéng yì zhāng qín. Zhuāng hǎo qínxián hòu, qīng-
 輕一撥，啊，真動聽！像是金屬和
 qīng yì bō, a, zhēn dòngtīng! Xiàng shì jīnshǔ hàn
 玉石互相敲擊出來的聲音。工之僑
 yùshí hùxiāng qiāojī chūlái de shēngyīn. Gōngzhīqiáo
 認為這應該是天下最好的一張琴了，
 rènwéi zhè yīnggāi shì tiānxià zuì hǎo de yì zhāng qín le,
 於是高高興興地把琴送到官府。樂官
 yúshì gāogāoxìngxìng de bǎ qín sòngdào guānfǔ. Yuèguān
 請全國最有名的樂師看看這張琴，樂師左看看，
 qǐng quán guó zuì yǒumíng de yuèshī kànkàn zhè zhāng qín, yuèshī zuǒ kànkàn,
 右看看，搖搖頭說：「這琴還不夠古老。」就要工之僑把琴帶走。
 yòu kànkàn, yáoyáo tóu shuō: "Zhè qín hái bú gòu gǔlǎo." Jiùyào Gōngzhīqiáo bǎ qín dàizǒu.



工之僑默默地带琴回家後，找漆匠和刻工一起討論，決定在琴上漆出模糊不清的花紋，還刻出古代的文字。接著，工之僑把琴裝進盒內，再埋到土裡。一年的時間過去了，工之僑把琴挖出來，拿到市場上叫賣。有一個大官路過時，覺得這張琴很不錯，就花了是一大筆錢買下來，準備送給皇上。當這張琴送進宮裡，讓樂官們看到時，每個人都說：「真是世界上很少見到的寶物啊！」



工之僑聽到這個消息後，深深地嘆了一口氣說：「唉！這樣的社會，真讓人感到悲哀啊！只看表面的事，難道只會發生在琴的身上嗎？世界上都是這樣的人吧，如果我早些年為自己做點什麼的話，應該就會跟著社會一起敗壞了！」最後，工之僑決定離開，到一個沒有人知道的地方去了。



寓意

本文用工之僑兩次獻琴的經過，說明社會上人們只看事物的表面，而不考慮內在品質，告訴大家不可只當一個只看表面的人。